

Domanda preliminari

Il-prinċipju li jipprovdi li s-sitwazzjoni tal-korp pubbliku individwali partecipanti fil-kumpannija *ad hoc* (kumpannija li twaqqfet sabiex tipprovdi ċerti servizzi municipali) hija rrilevanti, għandu japplika wkoll fil-każ fejn wiehed mill-komuni assoċjati jkollu sehem wiehed biss fil-kumpannija *ad hoc* u fejn il-ftehim tal-azzjonisti konkluz bejn korpi pubbliċi ma jkunx tali li jagħti lill-komun partecipanti kontroll effettiv kwalunkwe fuq il-kumpannija, b'mod li l-partecipazzjoni fil-kumpannija tista' titqies biss bhala rappreżentazzjoni formali ta' kuntratt għall-provvista ta' servizzi?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Consiglio di Stato (l-Italja) fit-18 ta' April 2011 — Econord Spa vs Comune di Solbiate u Comune di Varese

(Kawża C-183/11)

(2011/C 211/20)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Consiglio di Stato (l-Italja)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Econord Spa

Konvenuti: Comune di Solbiate u Comune di Varese

Parti interessata: Aspem Spa

Domanda preliminari

Il-prinċipju li jipprovdi li s-sitwazzjoni individwali ta' kull awtorità pubblika li għandha ishma fil-kumpannija *ad hoc* hija irrilevanti għandu japplika wkoll fil-każ meta wiehed mill-komuni assoċjati jkollu sehem wiehed biss fil-kumpannija *ad hoc* u meta l-ftehim tal-azzjonisti konkluzi bejn l-awtoritajiet pubbliċi ma humiex adatti sabiex jagħtu l-iċken kontroll effettiv tal-kumpannija lill-komun azzjonarju, b'tali mod li s-sehem fil-kumpannija jista' jitqies bhala s-sempliċi kuntest formali ta' kuntratt ta' provvista ta' servizzi?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa milt-Tribunale di Treviso (l-Italja) fl-20 ta' April 2011 — Proċeduri kriminali kontra Elena Vermisheva

(Kawża C-187/11)

(2011/C 211/21)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale di Treviso

Parti fil-kawża prinċipali

Elena Vermisheva

Domanda preliminari

Fid-dawl tal-prinċipji ta' kooperazzjoni leali u ta' effettività tad-direttivi, l-Artikoli 15 u 16 tad-Direttiva 2008/115/KE⁽¹⁾ jipprekludu li ċittadin ta' pajjiż terz li jkun qiegħed fl-Istat Membru illegalment ikun jista' jiġi ssanzjonat b'piena ta' prigunerija sa massimu ta' erba' snin fil-każijiet fejn ma jkunx osserva l-ewwel ordni tal-Questore, u b'piena ta' prigunerija sa massimu ta' hames snin għan-nuqqas ta' osservanza tal-ordnijiet li jirriżultaw (flimkien mal-obbligu għall-pulizija għudizzjarja li jarrestaw lill-persuna *in flagrante delicto*) mis-sempliċi nuqqas ta' kooperazzjoni min-naħa tiegħu fil-proċedura tat-tkeċċija u b'mod partikolari mis-sempliċi nuqqas ta' osservanza ta' ordni ta' tnehhija tal-awtorità amministrattiva?

⁽¹⁾ ĠU 2008, L 348, p. 98.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien (l-Awstrija) fl-20 ta' April 2011 — Peter Hehenberger vs Ir-Repubblika tal-Awstrija

(Kawża C-188/11)

(2011/C 211/22)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Peter Hehenberger

Konvenuta: Ir-Repubblika tal-Awstrija

Domanda preliminari

Ir-Regolament (KE) Nru 1257/1999⁽¹⁾, moqri flimkien mar-Regolament (KE) Nru 817/2004⁽²⁾, jipprekludi regoli min-naħa tal-persuna li tipprovdi l-ghajnuna, liema regoli jistabbilixxu li, fil-każ fejn tiġi prekluzja spezzjoni fil-post (kejl tas-superfiċje), l-ghajnuna kollha li tkun diġà ngħatat fil-kuntest ta' miżura agroambjentali matul perijodu ta' impenn għandha tiġi rrimborsata mill-benefiċjarju, anki jekk din l-ghajnuna tkun ingħatat u thallset matul numru ta' snin?

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/1999, tas-17 ta' Mejju 1999, dwar is-sostenn għal żvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Gwida u Garanzija (FAEGG) u jemenda u jhassar ċerti Regolamenti (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 25, p. 391)

⁽²⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 817/2004, tad-29 ta' April 2004, li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/1999 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Gwida u l-Garanzija (FAEGG) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 46, p. 87)